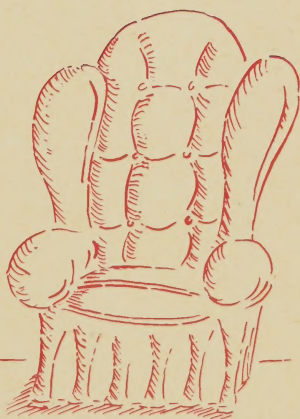
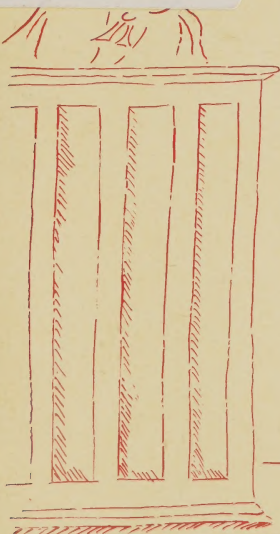



We help you
feel more
comfortable
with the court
process.

CA20N
AJ
-2012





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

VICTIM/WITNESS ASSISTANCE PROGRAM



Ontario

Ministry of
the Attorney
General

For further information or for additional
copies of this booklet please contact:

Communications Branch
Ministry of the Attorney General
18th Floor
18 King Street East
Toronto, Ontario M5C 1C5

WHAT IS THE PROGRAM ALL ABOUT?

The Victim/Witness Assistance Program is designed to help those who are involved in a criminal case either because they are victims of a crime or because they have been called as witnesses to testify in the case.

WHY IS IT NEEDED?

The criminal justice system can be confusing to someone who has never been involved in a case before.

Sometimes, the language that is used in the courts or on forms can be difficult to understand. Some people think appearing in court is inconvenient or frightening, even though they know that the courts are an important part of our society.

Recognizing the important role victims and witnesses play in ensuring that justice is done, the Ministry of the Attorney General has set up a program to help these people.

WHAT KIND OF HELP IS AVAILABLE?

The Victim/Witness co-ordinator in your area will try to do everything possible to ensure that victims and witnesses get the information and help they need.

Sometimes, the co-ordinator will provide the services personally. On other occasions, volunteers who work with the co-ordinator will be available to help you. If you need a service which is offered by another government or community agency, the people who work in the Victim/Witness program will direct you to the right place.

WHAT SPECIFICALLY WILL THE PROGRAM DO?

This depends on the person who needs the service and the type of case in which that person is involved. But here's a list of some of the services that are available:

TOUR OF THE COURTROOM:

Sometimes, people are less frightened of the court proceedings if they are familiar with the courtroom. People from the program will take you into an empty courtroom and show you where the judge and lawyers sit and the place from which witnesses testify.

PRE-COURT INTERVIEWS:

If you have questions or concerns about appearing in court, program staff will meet with you. If they don't have the answers you need, they will get them for you.

EMOTIONAL SUPPORT:

Facing a group of strangers while testifying is difficult for some people. The program will arrange to have someone sit with you before and during the court proceedings so that you'll see at least one friendly face in the courtroom.

INFORMATION:

Program staff will answer your questions about the status of your case. If you have questions about when you have to appear, or what happened to the case after you gave your evidence, the co-ordinator or a volunteer will get that information for you.

REFERRALS:

Other groups and agencies, in government and in the community, can offer help in some kinds of cases. The program staff can help you find other places where you might be able to get the kind of help you need. For example, some victims of crime may be able to obtain help from the Criminal Injuries Compensation Board. If that's true in your case, the program staff will give you information about the Board and how to apply for help.

RETURN OF PROPERTY:

If your property has been used as evidence, the program staff will help arrange for it to be returned to you as soon as possible.

WILL YOU TALK TO ME ABOUT MY EVIDENCE?

No, but we will help to arrange for you to meet with the Crown Attorney or Assistant Crown Attorney who is handling your case. That is the person who will be interested in discussing the evidence you will give in court.

WHO RUNS THIS PROGRAM?

The Victim/Witness program is operated by the Ministry of the Attorney General.

DO I HAVE TO PAY FOR THIS SERVICE?

No. The program was set up to demonstrate that the criminal justice system cares about the concerns of all victims and witnesses.

ARE THESE SERVICES AVAILABLE IN OTHER LANGUAGES?

Program staff will arrange for interpreters whenever they are needed. Every victim and every prosecution witness is entitled to this kind of help, no matter what language they speak.

POUVEZ-VOUS ME PARLER DE MONTÉMOIGNAGE?

Non, mais nous pouvons organiser une rencontre pour vous avec le procureur de la Couronne ou le procureur adjoint de la Couronne qui s'occupe de votre cas. C'est la personne toute désignée pour discuter avec vous du témoignage que vous donnerez en cour.

QUI ADMINISTRE CE PROGRAMME?

C'est le ministère du Procureur général qui administre le Programme judiciaire d'aide aux victimes et témoins.

DOIS-JE PAYER POUR CE SERVICE?

Non. Le programme a été conçu pour démontrer que le système de la justice criminelle prend soin des victimes et des témoins.

CES SERVICES SONT-ILS OFFERTS EN D'AUTRES LANGUES?

Le personnel du programme fait les arrangements pour obtenir des services d'interprétation, quand c'est nécessaire. Victime ou témoin, chacun a le droit à une aide de cette nature, quelle que soit sa langue.

SOUTIEN MORAL :

Certaines personnes peuvent ressentir de l'angoisse à se trouver en face d'un groupe d'étrangers pour témoigner. Le programme prévoit la présence de quelqu'un auprès de vous avant et pendant la procédure, afin de vous permettre de reconnaître au moins un visage familier dans la salle d'audience.

RENSEIGNEMENTS :

Le personnel du programme répond à vos questions sur l'état de la cause. Si vous désirez savoir quand vous devez comparaître, ou ce qui arrive après votre témoignage, le coordonnateur ou le bénévole obtient ce renseignement pour vous.

SECOURS ADDITIONNEL :

D'autres groupes ou organismes gouvernementaux ou communautaires peuvent aider dans certains cas. Le personnel du programme est compétent pour vous aider à trouver le genre de secours dont vous avez besoin. Il peut s'agir, par exemple, d'obtenir à l'intention des victimes d'actes criminels, l'aide de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels. Si c'est votre cas, le personnel du programme vous renseigne sur la Commission et vous indique ce qu'il faut faire pour demander leur aide.

RETOUR DE VOS BIENS :

Si vos biens ont servi en preuve, le personnel du programme vous aide à faire les arrangements pour qu'on vous retourne ces biens au plus tôt.

C'est parfois le coordonnateur qui fournit personnellement ces services. Dans d'autres cas, des bénévoles qui travaillent avec le coordonnateur sont là pour vous aider. Si vous avez besoin d'un service qui est offert par une autre agence gouvernementale ou communautaire, les personnes qui travaillent au programme judiciaire d'aide aux victimes et témoins savent vous diriger au bon endroit.

QU'EST-CE QUE LE PROGRAMME PEUT VOUS APPORTER, EN PARTICULIER?

Cela dépend des besoins de la personne qui requiert le service et du genre de cause dans laquelle elle est impliquée. Mais voici une liste de certains services qui sont offerts :

VISITE D'UNE SALLE D'AUDIENCE :

Une visite des lieux pour se familiariser avec la salle d'audience peut aider à rassurer les personnes craintives. Quelqu'un qui travaille à ce programme vous accompagne pour visiter une salle d'audience vide et vous montrer où s'assoient le juge et les avocats et où se placent les témoins qui comparaisissent pour témoigner.

ENTREVUES AVANT LA COMPARUTION EN COUR :

Si vous avez des questions ou des inquiétudes avant de comparaître en cour, les membres du personnel du programme vous rencontrent pour en discuter avec vous. S'ils n'ont pas les réponses à vos questions, ils les obtiennent pour vous.

EN QUOI CONSISTE LE PROGRAMME?

Le programme judiciaire d'aide aux victimes et témoins est conçu pour aider ceux qui sont impliqués dans une cause criminelle, qu'ils soient victimes d'un acte criminel ou témoins appelés à témoigner dans la cause.

POURQUOI EST-CE UN BESOIN?

Le système de la justice en matière criminelle peut paraître déroutant pour quelqu'un qui n'a jamais été impliqué dans une cause auparavant. Le langage utilisé en cour ou dans une formule est parfois difficile à comprendre. Certains pensent que c'est gênant ou effrayant de comparaître en cour, même s'ils savent bien que les tribunaux consistent un élément important de notre société.

Reconnaissant l'importance du rôle joué par les victimes et les témoins dans un système où la justice doit être rendue, le ministère du Procureur général a conçu un programme pour aider ces personnes.

DE QUELLE SORTE D'AIDE S'AGIT-IL?

Le coordonnateur judiciaire des services aux victimes et témoins de votre région fera tout ce qui peut être fait pour s'assurer que les victimes et les témoins obtiennent les renseignements et l'aide dont ils ont besoin.

Pour obtenir d'autres exemplaires
de la présente brochure, prière de s'adresser au :

Direction des communications
Ministère du Procureur général
18, rue King est
18^e étage
Toronto (Ontario) M5C 1C5



Ministère du
Procureur général
de l'Ontario

Nous vous
aidons à vous
sentir plus à
l'aise avec les
procédures
judiciaires.

